



Jueves 13 de Julio de 1989

7542 027
Ullmanns Holms

CULTURA

P. 31

Un relámpago, hace dos siglos

Las influencias de la Revolución Francesa en Chile investigó Fernando Sánchez Durán en "El fulgor del relámpago", obra bilingüe presentada ayer.

En una base de lanzamientos literarios se ha convertido la sala Medina, de la Biblioteca Nacional.

En sus "Tertulias medinenses", que preside Fernando Kri, ha consolidado el interés o la oportunidad de sus presentaciones artísticas.

Ayer hubo otra: "El fulgor del relámpago", ensayo de cuarenta páginas, que constituye un libro bilingüe escrito por Fernando Sánchez Durán, profesor de la Alianza Francesa de Santiago y Universidad Las Condes, con ocasión del Bicentenario. Fue presentado por el rector de la Alianza, Patrick Charpeil.

El prefacio corresponde a Nicolás Nairi, quien se nos presenta como "professeur certifié de lettres".

Este hace la aclaración usual, distinguiendo entre la sangrienta huella de la Revolución y su coincidencia con la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano, que cambió la concepción social de Occidente hasta nuestros días.

Con cuidado lenguaje, Fernando Sánchez desentraña en su Preámbulo la relación entre la Revolución Francesa y las gestas emancipadoras de nuestra América.

Precisa que "el pensamiento escrito de los hombres de la Emancipación se nutrió en vertientes europeas; pero nada más que en la forma. El contenido es producto de una realidad inédita que, muchas veces, en la praxis, contradecía en sus conocimientos a la teoría. Sólo así se explican — inmediatas a la ruptura del yugo colonial —, las guerras civiles, las luchas por el poder, ambiciones y controversias, contradicciones e incoherencias que sumieron en la anarquía, por largos años, a las patrias recién nacidas".

A diferencia del autor, nos parece comprensivo que nuestra Independencia adaptara soluciones locales a problemas locales; y no dejáramos de advertir que si bien la anarquía se apoderó de las flamantes naciones de nuestro continente, fue una situación bastante más moderada, con focos aislados, que la que siguió a la Revolución Francesa, cuyos ideólogos, creadores y realiza-



dores fueron ejecutados en vez de exiliados, como en América...

En el desarrollo de la obra, Fernando Sánchez observa interesantes antecedentes. Considera una "revolución burguesa", más que popular, en las independencias americanas; una variedad de motivaciones, desde los argumentos volterrianos en Chile hasta las invocaciones del vudú, en Haití; propone distintos tipos de "libertadores", bosquejando la autoestima de Bolívar, San Martín y O'Higgins (sin mencionar sus proezas); menciona la convergencia de criollos ilustrados en Europa, la influencia masónica que recibieron allí, y a la universidad, como centro de intercambio de ideas libertarias "prohibidas" de la época.

El siglo XIX da la posibilidad al autor de señalar la influencia francesa en la sociedad chilena que se expresa, en parte, como oposición al pasado hispano.

Sánchez Durán recopila amplia lista de personajes e influencias galas, que de algún modo participan en la formación de la identidad nacional.

Cita algunos libros franceses prohi-

bidos en nuestras tierras; a científicos, pensadores y artistas que se vincularon a los primeros años de la nación.

El afrancesamiento de costumbres del siglo pasado le da excelente material de referencia.

En literatura recogerá los contactos directos de escritores chilenos en Francia, la influencia literaria y hasta la terminología francesa usada en una época que se prolongó hasta mediados de este siglo.

Estos elementos darán forma a conclusiones de "El fulgor del relámpago", que toma el pulso a la Revolución Francesa en cuanto a su influencia en nuestro medio. Alterada por la distancia, las limitaciones del idioma, y control religioso del catolicismo; pero que se volcará, en estos dos siglos, en un abanico de influencias perdurables.

Apretado resumen. Pero lo suficiente amplio para mostrar como este fulgor de un relámpago fue capaz de atravesar distancias e iluminar, con persistencia, una relación de dos mundos.

• Rodolfo Gambetti

Un relámpago, hace dos siglos [artículo] Rodolfo Gambetti.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gambetti, Rodolfo

FECHA DE PUBLICACIÓN

1989

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Un relámpago, hace dos siglos [artículo] Rodolfo Gambetti.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile